

No. 3158

---

UNITED STATES OF AMERICA  
and  
URUGUAY

**Exchange of notes constituting an agreement terminating the  
Trade Agreement of 21 July 1942. Montevideo, 30 No-  
vember 1953**

**Exchange of notes relating to the above-mentioned Agreement  
of 30 November 1953. Montevideo, 7 January and  
17 March 1954**

*Official texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 21 February 1956.*

---

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
URUGUAY

**Échange de notes constituant un accord mettant fin à l'Accord  
commercial du 21 juillet 1942. Montevideo, 30 novembre  
1953**

**Échange de notes relatif à l'Accord susmentionné du 30 no-  
vembre 1953. Montevideo, 7 janvier et 17 mars 1954**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 21 février 1956.*

No. 3158. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND URUGUAY TERMINATING THE TRADE AGREEMENT OF 21 JULY 1942<sup>2</sup>. MONTEVIDEO, 30 NOVEMBER 1953

---

I

*The American Ambassador to the Uruguayan Minister of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 99

Montevideo, November 30, 1953

Excellency:

I have the honor to refer to the signature of the Annecy<sup>3</sup> and Torquay<sup>4</sup> protocols of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)<sup>4</sup> by representatives of Uruguay on November 16, 1953.

In this connection, I have been instructed to refer to discussions between the Uruguayan and the United States delegations at Annecy and Torquay respecting termination of the Reciprocal Trade Agreement between the United States and Uruguay signed at Montevideo on July 21, 1942, and to propose to the Uruguayan Government the termination of this Trade Agreement by means of an exchange of notes.

Since the Governments of the United States of America and the Oriental Republic of Uruguay have carried out tariff negotiations which have culminated in the adhesion of Uruguay to GATT, to which the United States of America is already a contracting party, I therefore propose on behalf of my Government that :

The Reciprocal Trade Agreement between the United States of America and the Oriental Republic of Uruguay, signed at Montevideo on July 21, 1942, shall terminate on December 16, 1953,<sup>5</sup> the date on which the Oriental Republic of

---

<sup>1</sup> Came into force on 30 November 1953 by the exchange of the said notes. The termination of the Trade Agreement of 21 July 1942 became effective on 28 December 1953 ; see exchange of notes of 7 January and 17 March 1954, p. 30 of this volume.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 120, p. 211.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 180, p. 299.

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 55, p. 187 ; Vols. 56 to 64 ; Vol. 65, p. 335 ; Vol. 66, pp. 358 and 359 ; Vol. 68, p. 286 ; Vol. 70, p. 306 ; Vol. 71, p. 328 ; Vol. 76, p. 282 ; Vol. 77, p. 367 ; Vol. 81, pp. 344 to 377 ; Vol. 90, p. 324 ; Vol. 92, p. 405 ; Vol. 104, p. 351 ; Vol. 107, p. 83 ; Vol. 117, p. 387 ; Vol. 123, p. 303 ; Vol. 131, p. 316 ; Vol. 135, p. 336 ; Vol. 138, p. 334 ; Vol. 141, p. 382 ; Vols. 142 to 146 ; Vol. 147, p. 159 ; Vol. 161, p. 365 ; Vol. 163, p. 375 ; Vol. 167, p. 265 ; Vol. 172, p. 340 ; Vol. 173, p. 395 ; Vol. 176 ; Vol. 180, p. 299 ; Vol. 183, p. 351 ; Vol. 186, p. 314 ; Vol. 188, p. 366 ; Vol. 189, p. 360 ; Vol. 191, p. 364 ; Vol. 220, p. 154 ; Vol. 225 ; Vol. 226, and Vol. 228.

<sup>5</sup> The following information is given by the Department of State of the United States of America (*Treaties and Other International Acts Series* 2937, p. 1, footnote 5) : "Termination operative Dec. 28, 1953." See p. 30 of this volume.

Uruguay becomes a contracting party to the GATT as defined in Article XXXII thereof.

Should this proposal be acceptable to Your Excellency's Government, the Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments to the termination of the Trade Agreement as set forth above.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Dempster MCINTOSH

His Excellency Dr. Fructuoso Pittaluga  
Minister of Foreign Affairs  
Montevideo

## II

*The Uruguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
CABILDO

Montevideo, noviembre 30 de 1953

Señor Embajador :

Tengo el honor de acusar recibo a la nota de Vuestra Excelencia de 30 de noviembre último relativa a la firma por el Uruguay de los protocolos de Annecy y Torquay al Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT) y a la terminación del Convenio Comercial entre la República Oriental del Uruguay y los Estados Unidos de América, firmado en Montevideo el 21 de julio de 1942, nota que textualmente dice así en su traducción española :

"Montevideo, noviembre 30 de 1953. No. 99.—

Excelencia :

Tengo el honor de hacer referencia a la firma de los protocolos de Annecy y Torquay al Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT) el 16 de noviembre de 1953 por representantes del Uruguay.

A este respecto, he recibido instrucciones de referirme a las conversaciones sostenidas entre las delegaciones del Uruguay y de los Estados Unidos en Annecy y Torquay sobre la terminación del Acuerdo Comercial Recíproco entre los Estados Unidos y el Uruguay, firmado en Montevideo el 21 de julio de 1942, y proponer para la consideración del Gobierno uruguayo la terminación de este Acuerdo por medio de un cambio de notas.

Puesto que los gobiernos de los Estados Unidos de América y la República Oriental del Uruguay han efectuado gestiones arancelarias que han culminado en la adhesión del Uruguay a GATT, del cual los Estados Unidos de América es ya una parte contratante, propongo, en nombre de mi Gobierno, que :

El Acuerdo Comercial Recíproco entre los Estados Unidos de América y la República Oriental del Uruguay, firmado en Montevideo el 21 de julio de 1942, sea terminado el 16 de diciembre de 1953, fecha en la cual la República Oriental del Uruguay llega a ser una parte contratante a GATT de acuerdo con el artículo XXXII del mismo.

En caso de que esta propuesta sea aceptable al Gobierno de Vuestra Excelencia, el Gobierno de los Estados Unidos de América considerará que la nota presente y vuestra nota de aceptación en respuesta a la misma, constituirán un acuerdo entre nuestros dos Gobiernos para la terminación del Convenio Comercial citado.

Acepte Vuestra Excelencia, las renovadas seguridades de mi más alta consideración. (*Fdo.*) Dempster MACINTOSH"

Me es honroso contestar a Vuestra Excelencia expresándole la conformidad del Gobierno Uruguayo acerca de los términos de la nota que dejo reproducida.

Me valgo de esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

F. PITALUGA

A Su Excelencia

El Señor Dempster MacIntosh

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario

de los Estados Unidos de América

Montevideo

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

CABILDO

Montevideo, November 30, 1953

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note of November 30, 1953, with reference to the signature by Uruguay of the Annecy and Torquay protocols of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the termination of the Trade Agreement between the Oriental Republic of Uruguay and the United States of America signed at Montevideo on July 21, 1942, which note, translated into Spanish, reads as follows :

[See note I]

I have the honor to reply to Your Excellency and to express to you the concurrence of the Uruguayan Government in the terms of the note as quoted above.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

F. PITTLUGA

His Excellency Dempster McIntosh  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Montevideo

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.  
<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES RELATING TO THE AGREEMENT OF  
30 NOVEMBER 1953 BETWEEN THE UNITED STATES OF  
AMERICA AND URUGUAY TERMINATING THE TRADE  
AGREEMENT OF 21 JULY 1942. MONTEVIDEO, 7 JAN-  
UARY AND 17 MARCH 1954

I

*The American Ambassador to the Uruguayan Minister of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
MONTEVIDEO, URUGUAY

No. 169

Excellency :

January 7, 1954

I have the honor to refer to my note of November 30, 1953, relating to the termination of the bi-lateral Trade Agreement between the Oriental Republic of Uruguay and the United States of America and to Your Excellency's reply thereto of the same date which was delivered to this Embassy on December 28, 1953.

In this connection, I should like to emphasize that the original proposal contained in the Embassy's note of November 30 to the effect that the Trade Agreement should terminate on December 16 was based on the assumption that no obstacles existed to the prompt termination by the United States of the bi-lateral Trade Agreement with Uruguay and Proclamation by the President of the United States of the concessions negotiated under GATT.

However, as was made known to Your Excellency, difficulties arose in the United States in connection with this procedure, and completion of the exchange of notes was delayed at my request in order that a mutually satisfactory solution might be found. This exchange of notes was completed on December 28, when Your Excellency's note referred to above was received.

In view of these circumstances and the changes in the situation, of which you are aware, I am instructed to inform Your Excellency that it is the opinion of my Government that the Trade Agreement remained in full effect until December 28, 1953, upon which date it was terminated as the result of the conclusion of exchange of notes to which I have referred.

I should like to take this opportunity to express my appreciation for the consideration and cooperation which Your Excellency has extended in connection with this matter.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Dempster McINTOSH

His Excellency Dr. Fructuoso Pittaluga  
Minister of Foreign Affairs  
Montevideo

## II

*The Uruguayan Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador*

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
CABILDO

Dept. E. Comercial.  
341-934-398

Montevideo, 17 de marzo de 1954

Señor Embajador :

Tengo el honor de acusar recibo de la nota de Vuestra Excelencia, Nº. 169, de fecha 7 de enero ppdo., relacionada con la terminación del Convenio Comercial bi-lateral de 21 de julio de 1942, entre el Uruguay y los Estados Unidos de América.

En respuesta, me es grato manifestarle que dicha nota ha sido puesta en conocimiento del Ministerio de Hacienda y del Banco de la República.

Me valgo de esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

Por el Ministro  
Luis GUILLOT  
Director General

A Su Excelencia  
El Señor Dempster Mc-Intosh  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario de los Estados  
Unidos de América  
Montevideo

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
CABILDO

Trade Department.  
341-934-398

Montevideo, March 17, 1954

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 169 of January 7, 1954, in connection with the termination of the bilateral Trade Agreement of July 21, 1942, between Uruguay and the United States of America.

In reply I take pleasure in informing you that the said note has been brought to the attention of the Ministry of Finance and the Bank of the Republic.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

For the Minister  
Luis GUILLOT  
Director General

His Excellency  
Dempster McIntosh  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America  
Montevideo

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.  
<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.